



La Diócesis
Católica de
Evansville

*The Catholic Diocese
of Evansville*

**EN ESTA
EDICIÓN:**

Misas en Español 3

**Próximos
Eventos** 3

**Programas y
servicios OHM** 4

**Programas
Comunitarios** 5

**Información
sobre la Oficina** 6

Reflexión 6

**INSIDE THIS
ISSUE:**

Spanish Masses 3

Upcoming Events 3

**OHM Programs
and Services** 4

**Community
Programs** 5

**Office
Information** 6

Reflection 6

Oficina del Ministerio Hispano

Office of Hispanic Ministry



Obispos de EEUU Dan la Bienvenida al Anuncio de Alivio para las Familias Inmigrantes

Comunicada de prensa del USCCB del 20 de Nov., 2014

El Obispo Eusebio Elizondo, M.Sp.S., obispo auxiliar de Seattle y presidente del Comité sobre Migración de la Conferencia de Obispos Católicos de los Estados Unidos, acogió con satisfacción la noticia de hoy de que la administración del Presidente Obama aplazará las deportaciones de numerosos inmigrantes indocumentados y de sus familiares.

“Tenemos una larga historia de dar la bienvenida y ayudar al pobre, al marginado, al inmigrante y al necesitado. Cada día, la Iglesia Católica en los Estados Unidos, a través de sus agencias de servicios sociales, hospitales, escuelas y parroquias, son testigos de las

Continuado en página 2.

Juguetes para los Niños

En Diciembre, la Oficina del Ministerio Hispano distribuyó juguetes, regalos para la bota navideña y papel de regalo para 194 niños latinos en los condados de Dubois, Spencer, Pike, Perry y Orange.



La Oficina del Ministerio Hispano quisiera extender un gran agradecimiento a los voluntarios que ayudaron a recolectar los juguetes en Huntingburg, a la organización de “Toys for Tots” por los juguetes, y a los feligreses de las parroquias de Annunciation, Good Shepherd, Holy Redeemer, Holy Trinity, y Nativity por donar el papel de regalo.

US Bishops Welcome Announcement of Relief for Immigrant Families

USCCB news release from November 20, 2014

WASHINGTON—Bishop Eusebio Elizondo, M.Sp.S., auxiliary bishop of Seattle and chairman of the U.S. Conference of Catholic Bishops (USCCB) Committee on Migration, welcomed the news today that the Obama administration will defer deportations for many undocumented immigrants and their families.

“We have a long history of welcoming and aiding the poor, the outcast, the immigrant, and the disadvantaged. Each day, the Catholic Church in the United States, in her social service agencies, hospitals, schools, and parishes, witnesses the

Continued on page 2.

Toys for Tots

In December, the Office of Hispanic Ministry distributed toys, stocking stuffers, and wrapping paper for 194 Latino children in Dubois, Spencer, Pike, Perry and Orange counties.



The Office of Hispanic Ministry staff would like to extend a big thank you to the volunteers who helped on toy pick-up day in Huntingburg, to the Toys for Tots organization for providing toys and stocking stuffers, and to the parishioners of Annunciation, Good Shepherd, Holy Redeemer, Holy Trinity, and Nativity parishes in Evansville for donating

Celebraciones de Nuestra Señora de Guadalupe



Algunas parroquias a lo largo de nuestra diócesis celebraron el día festivo de Nuestra Señora de Guadalupe con Misa, recepciones, dramas, y danzas de los matachines el 12, 13 y 14 de Diciembre del año 2014. Entre las parroquias se incluyen Nativity en Evansville, St. Joseph en Dale, St. Mary en Huntingburg, St. Joseph en Jasper, y Our Lady of Hope Parish en Washington.

Our Lady of Guadalupe Celebrations

Parishes throughout the diocese celebrated the feast of Our Lady of Guadalupe with Masses, receptions, skits, and dance performances on December 12, 13, and 14, 2014. Locations included Nativity Parish in Evansville, St. Joseph Parish in Dale, St. Mary Parish in Huntingburg, St. Joseph Parish in Jasper, and Our Lady of Hope Parish in Washington.



Familias Inmigrantes

(continuado de la página 1)

consecuencias humanas de las separaciones familiares, cuando padres son deportados y separados de sus hijos o de sus esposos.

Hemos solicitado a la Administración que haga todo lo posible en su capacidad para dar alivio y justicia a nuestros hermanos y hermanas inmigrantes. Como pastores, acogemos cualquier esfuerzo entre los límites que protejan a individuos y protejan y reúnan a familias y niños vulnerables, dijo el Obispo Elizondo.

El Arzobispo Joseph E. Kurtz, de Louisville, Kentucky, presidente de USCCB dijo, "Existe una necesidad pastoral urgente de tener una visión más compasiva hacia los inmigrantes y un proceso legal que respete la dignidad de cada persona, proteja los derechos humanos, y haga cumplir las leyes."

Como nuestro Santo Padre, el Papa Francisco, dijo elocuentemente: 'cada ser humano es hijo de Dios. En él está impresa la imagen de Cristo. Se trata, entonces, de que nosotros seamos los primeros en verlo y así podamos ayudar a los otros a ver en el emigrante y en el refugiado no sólo un problema que debe ser afrontado, sino un hermano y una hermana que deben ser acogidos, respetados y amados."

El Obispo Elizondo añadió, "Exhorto con urgencia al Congreso y al Presidente a que trabajen juntos para aprobar reformas permanentes al sistema migratorio del país para el bien de la nación y de los migrantes que buscan refugio aquí. Continuaremos trabajando con ambos partidos para que se apruebe una legislación que de la bienvenida y proteja a inmigrantes y promueva una ley migratoria justa."

Immigrant Families

(continued from page 1)

human consequences of the separation of families, when parents are deported from their children or spouses from each other.

We've been on record asking the Administration to do everything within its legitimate authority to bring relief and justice to our immigrant brothers and sisters. As pastors, we welcome any efforts within these limits that protect individuals and protect and reunite families and vulnerable children," said Bishop Elizondo.

Archbishop Joseph E. Kurtz, archbishop of Louisville, Kentucky, and president of the USCCB said, "There is an urgent pastoral need for a more humane view of immigrants and a legal process that respects each person's dignity, protects human rights, and upholds the rule of law."

As our Holy Father, Pope Francis, said so eloquently: 'Every human being is a child of God! He or she bears the image of Christ! We ourselves need to see, and then to enable others to see, that migrants and refugees do not only represent a problem to be solved, but are brothers and sisters to be welcomed, respected, and loved."

Bishop Elizondo added, "I strongly urge Congress and the President to work together to enact permanent reforms to the nation's immigration system for the best interests of the nation and the migrants who seek refuge here. We will continue to work with both parties to enact legislation that welcomes and protects immigrants and promotes a just and fair immigration policy."

Próximos Eventos

Upcoming Events

Misas en Español

Spanish Masses

- **Nativity Parish (Evansville)**
Los domingos (Sundays), 12:30 p.m. CST
- **Annunciation Parish at Holy Spirit (Evansville)**
Los domingos (Sundays), 7:30 a.m. CST
- **St. Joseph Parish (Dale)**
Los domingos (Sundays), 12 p.m. CST
- **St. Mary Parish (Huntingburg)**
Los sábados (Saturdays), 7 p.m. EST
- **Our Lady of Hope Parish (Washington)**
Los domingos (Sundays), 1 p.m. EST
- **St. Joseph Parish (Jasper)**
Los domingos (Sundays), 4 p.m. EST

Hay oportunidades para la confesión en cada iglesia.

(There are opportunities for confession at every church.)

I de Febrero: Nativity Parish en Evansville va a tener una presentación acerca del Niño Jesús y tambien la bendición de gargantas durante la misa en español a las 12:30 p.m. Después de la Misa habrá una celebración en la cafetería.

February 1: Nativity Parish in Evansville will have a presentation of baby Jesus as well as blessing of the throats during their Sunday Spanish mass at 12:30 p.m. and will have a celebration in the cafeteria after Mass.

Sesiones Informativas sobre Inmigración

Caridades Católicas va a ofrecer presentaciones acerca de las noticias recientes de inmigración. Las sesiones se enfocarán en los beneficios disponibles para los padres de ciudadanos o residentes y para las personas que llegaron a EEUU cuando eran niños.

21 de Enero: 6 p.m. CST (7 p.m. EST) en Nativity Parish en Evansville en español.

25 de Enero: 2:30 p.m. EST (1:30 p.m. CST) en Our Lady of Hope en Washington en español.

27 de Enero: 3 p.m. EST (2 p.m. CST) en la nueva Oficina del Ministerio Hispano en Huntingburg (317 N. Washington) en inglés.

27 de Enero: 6 p.m. EST (5 p.m. CST) en la nueva Oficina del Ministerio Hispano en Huntingburg (317 N. Washington) en español.

28 de Enero: 3 p.m. CST (4 p.m. EST) en el Old National Auditorium en Evansville en inglés.

29 de Enero: 6 p.m. CST (7 p.m. EST) en Lodge Community School en Evansville en español.

I de Febrero: 5:30 p.m. EST (4:30 p.m. CST) en St. Joseph Church en Jasper en español.

Immigration Information Sessions

Catholic Charities will be offering presentations on the recent news in immigration. The sessions will focus on the benefits available for parents of U.S. citizens or residents and for people who arrived to the U. S. as children.

January 21: 6 p.m. CST (7 p.m. EST) at Nativity Parish in Evansville in Spanish.

January 25: 2:30 p.m. EST (1:30 p.m. CST) at Our Lady of Hope in Washington in Spanish.

January 27: 3 p.m. EST (2 p.m. CST) at the new Office of Hispanic Ministry in Huntingburg (317 N. Washington) in English.

January 27: 6 p.m. EST (5 p.m. CST) at the new Office of Hispanic Ministry in Huntingburg (317 N. Washington) in Spanish.

January 28: 3 p.m. CST (4 p.m. EST) at the Old National Auditorium in Evansville in English.

January 29: 6 p.m. CST (7 p.m. EST) at Lodge Community School in Evansville in Spanish.

February 1: 5:30 p.m. EST (4:30 p.m. CST) at St. Joseph Church in Jasper in Spanish.

Formación de Fe

Los miércoles: Nativity Parish ofrece el Grupo Emaús en Español para el crecimiento en la fe. El grupo consiste en 30 personas que se reúnen para cenar y compartir un tema de formación los miércoles a las 6:30 p.m. CST. Llame a la oficina parroquial al 812-476-7186 para más información.

Los miércoles: St. Joseph Parish (Jasper) tiene una clase semanal de Catequesis y Escritura para adultos en español los miércoles 6:30 p.m.-8:30 p.m. EST.

- **7-21 de Enero:** Vísperas
- **28 de Enero-22 de Abril:** 6:30 p.m.-7:30 p.m.: Catequesis Básica con el seminarista Norman McFall, o para los que ya han completado Catequesis Básico, un grupo de oración. 7:30 p.m.-8:30 p.m.: Sagrada Escritura con Norman.

Faith Formation

Wednesdays: Nativity Parish offers a Spanish Emmaus Group for growing in the faith. The group consists of 30 people who meet for dinner and a formation topic on Wednesdays at 6:30 p.m. CST. Call the parish office at 812-476-7186 for more information.

Wednesdays: St. Joseph Parish (Jasper) has a weekly Catechesis and Scripture class for adults in Spanish on Wednesdays 6:30 p.m.-8:30 p.m. EST.

- **January 7-21:** Evening prayer
- **January 28-April 22:** 6:30 p.m.-7:30 p.m.: Basic Catechesis with seminarian Norman McFall, or for those who have completed Basic Catechesis, a prayer group meeting. 7:30 p.m.-8:30 p.m.: Scripture with Norman.

Programas y Servicios OHM

OHM Programs and Services

Asistencia Sin Cita

Asistencia sin cita previa está disponible actualmente en Evansville y Huntingburg. Los servicios incluyen:

- Traducciones (\$15 por página, mínimo)
- Asistencia en completar formularios
- Servicios notariales
- Ayuda de orientación dentro de la comunidad y sus recursos
- Referencias a otras organizaciones.

En Evansville, asistencia está disponible de la Oficina del Ministerio Hispano en el Court Building los miércoles 1 p.m.-5 p.m. CST y por cita.

Asistencia sin cita previa en Huntingburg en el Guadalupe Center está disponible los lunes, 10 a.m.-5 p.m. EST y martes-jueves, 10 a.m.-7:30 p.m. EST.

Sistema de Notificaciones de Emergencia

La Parroquia de St. Joseph en Jasper, Indiana generosamente nos está permitiendo usar un programa llamado Flocknote. Este programa consiste en un sistema “online” para comunicarse con los feligreses vía texto, correo electrónico o llamada telefónica. Flocknote se usara solo en casos de emergencia para comunicar en español con la comunidad Latina en la Diócesis de Evansville.

Si están interesados o si les gustaría más información, por favor manden un correo electrónico a ohm@evdio.org con su nombre y número telefónico o llamen a la Oficina del Ministerio Hispano al 812-423-6155. Tendremos inscripciones después de algunas Misa en español durante los meses que vienen. Información adicional será incluido en los próximos boletines.

Asistencia en la Preparación de Impuestos en Huntingburg

La asistencia en la preparación de impuestos está disponible con cita previa en la Oficina del Ministerio Hispano en Huntingburg a partir de febrero. La asistencia es abierta a personas de bajos ingresos y a personas de la tercera edad (“seniors”) y es proveído en Inglés y Español. Para hacer una cita, llame al 812-683-5212.

Transportación

El hermano Andrew Zimmermann continúa ofreciendo servicios de transporte para las citas e interpretación durante citas. Si se necesita asistencia de transporte a una cita o interpretación durante una cita, llame, por favor, a la Oficina del Ministerio Hispano para información adicional.

Walk-In Assistance

Walk-in assistance is currently available in Evansville and Huntingburg. Services include the following:

- Translations (\$15 per page, minimum)
- Help filling out forms
- Notary services
- Help navigating the community and its resources
- Referrals to other organizations

In Evansville, assistance is available at the Office of Hispanic Ministry in the Court Building on Wednesdays 1 p.m.-5 p.m. CST and by appointment.

Walk-in assistance in Huntingburg at the Guadalupe Center is available Monday 10 a.m.-5 p.m. EST and Tuesday-Thursday, 10 a.m.-7:30 p.m. EST.

Emergency Notification System

St. Joseph Parish in Jasper, IN is generously letting us use a program called Flocknote. It is an online system to communicate with parishioners via mass text, e-mail, or phone call. Flocknote will be used for emergencies only to communicate in Spanish to the Latino community in the Diocese of Evansville.

If you would like to learn more or sign up for the Spanish emergency message program, please send an email with your name and phone number to ohm@evdio.org or call the Office of Hispanic Ministry at 812-423-6155. Sign-up days will also be held after Spanish masses in the coming months. Further information will be included in upcoming church bulletins.

Tax Preparation Assistance in Huntingburg

Tax assistance preparation is available by appointment at the Office of Hispanic Ministry Huntingburg location starting in February. Assistance is open to low-income and senior tax filers and is provided in Spanish and English. To schedule an appointment, call 812-683-5212.

Transportation

Brother Andrew Zimmermann continues to offer transportation to appointments and interpretation services during them. If you need assistance traveling to an appointment or with translation help at an appointment, call the Office of Hispanic Ministry for more information.

Programas Comunitarios

Programs in the Community

Servicios Legales de Inmigración

Servicios legales de inmigración son ofrecidos por Caridades Católicas en Evansville. Servicios disponibles incluyen peticiones familiares, renovaciones, peticiones para llegados en la infancia (DACA), y aplicaciones para naturalización, ciudadanía, y residencia permanente.

Todos los servicios son por cita en Evansville o Washington. Llame a Cesilie de Caridades Católicas al 812-423-5456 para más información.

Clases de Español

Nativity Parish en Evansville ofrece clases de español de 8 niveles. Cada sesión de clases es por 10 semanas. El costo es de \$100 por las 10 semanas mas \$25 por un libro. Las clases son por cita y tienen que tener por lo menos 4 estudiantes. Lecciones privadas son disponible por \$25 por hora. Llame al Juan Diego Center al 812-476-7704 para más información.

Immigration Legal Services

Immigration services are offered through Catholic Charities in Evansville. Available services include family petitions, renewals, requests for deferred action for childhood arrivals (DACA), and applications for naturalization, citizenship, and permanent residency.

All services are by appointment in Evansville or Washington. Call Cesilie at Catholic Charities at 812-423-5456 for more information.

Spanish Classes

Nativity Parish in Evansville offers Spanish classes to match 8 levels of Spanish-speaking ability. Each class session runs for 10 weeks and costs \$100, plus a one-time \$25 book fee. Classes are by appointment, and classes must have at least 4 students to run. Private lessons are also available for \$25 per hour. Call the Juan Diego Center at 812-476-7704 for more information.

Asistencia en la Preparación de Impuestos en Evansville

United Way ofrece la asistencia en la preparación de impuestos empezando en Febrero. Para una lista de las cosas traer, llame al 812-421-2800 o 2-1-1. Los siguientes sitios para asistencia sin cita previa son abiertos hasta la hora notada o hasta se cumple la capacidad:

- Work One: Los martes, 6:00 p.m.-8:00 p.m.
- YMCA: Los miércoles, 6:00 p.m.-8:00 p.m.
- La cafetería de Bosse High School: Los jueves, 6:00 p.m.-8:00 p.m. y sábado, el 14 de Febrero, 10:00 a.m.-12:00 p.m.

Asistencia está disponible los lunes 1:00 p.m.-4:00p.m. con cita en el Legal Aid Society. Llame al 812-435-5173 para hacer una cita.

Para interpretación español durante su asistencia en la preparación de impuestos, llame a la Oficina del Ministerio Hispano al 812-423-6155.

Tax Preparation Assistance in Evansville

United Way offers free tax preparation assistance starting in February. For a list of what to bring, call 812-421-2800 or 2-1-1. The following walk-in sites are open until the closing time listed or until capacity is met:

- Work One: Tuesdays, 6:00 p.m.-8:00 p.m.
- YMCA: Wednesdays, 6:00 p.m.-8:00 p.m.
- Bosse High School cafeteria: Thursdays, 6:00 p.m.-8:00 p.m. and Saturday, February 14, 10:00 a.m.-12:00 p.m.

Assistance is also available on Mondays 1:00 p.m.-4:00 p.m. by appointment at the Legal Aid Society by calling 812-435-5173.

For Spanish interpretation during your tax preparation assistance meeting, call the Office of Hispanic Ministry at 812-423-6155.

Clases de Inglés

Nativity Parish ofrece las clases de ENL los martes y jueves 9 a.m.-11:15 a.m. and 12:15 p.m.-2:30 p.m. CST. Para obtener información adicional, llame al Juan Diego Center al 812-476-7704.

En Dale, IN, St. Joseph Parish ofrece clases de inglés los martes y jueves 5 p.m.-8 p.m. CST. Para más información, llame a la oficina parroquial al 812-937-2200.

En Huntingburg, IN, la Oficina del Ministerio Hispano ofrece clases de inglés en el Guadalupe Center los lunes y jueves 9 a.m.-12 p.m., 12:30 pm-3:30 p.m., y 6 p.m.-8:30 p.m. EST. Nuevos alumnos pueden inscribirse en persona el primer lunes del mes quince minutos antes de la clase y pueden llamar al Centro Guadalupe para más información al 812-683-5212.

English Classes

Nativity Catholic Church offers ENL classes on Tuesdays and Thursdays 9 a.m.-11:15 a.m. and 12:15 p.m.-2:30 p.m. CST. For more information, call the Juan Diego Center at 812-476-7704.

In Dale, IN, St. Joseph Parish offers ENL classes Tuesdays and Thursdays 5 p.m.-8 p.m. CST. For more information, call the parish office at 812-937-2200.

In Huntingburg, IN, the Office of Hispanic Ministry offers ENL classes at the Guadalupe Center on Mondays and Thursdays 9 a.m.-12 p.m., 12:30 p.m.-3:30 p.m., and 6 p.m.-8:30 p.m. EST. New students may register in person on the first Monday of each month fifteen minutes before class time and can call the Office of Hispanic Ministry for more information at 812-683-5212.

Oficina del Ministerio Hispano



Evansville

123 NW Fourth Street, Suite 603

Evansville, IN 47708

812-423-6155

Miércoles (Wednesday)

1:00 p.m.-5:00 p.m. CST

Y con cita (And by appointment)

Huntingburg

511 E. Fourth Street, Suite 1

Huntingburg, IN 47542

812-683-5212

Lunes (Monday)

10:00 a.m.-5:00 p.m. EST

Martes, Miércoles, y Jueves

(Tuesday, Wednesday, Thursday)

10:00 a.m.-7:30 p.m. EST

Sharon Burns **Directora**

Director

Cesar Berrios **Coordinador de Asistencia Comunitaria**

Coordinator of Hispanic Outreach

Joel Padgett **Coordinador de Servicios Legales de Inmigración**

Coordinator of Immigration Legal Services

Kyla Wargel **Especialista de Asistencia Comunitaria y Apoyo**

Outreach and Support Specialist

Adam Fierst **Personal de Apoyo**

Support Staff



La Diócesis Católica de Evansville

The Catholic Diocese of Evansville

Para Reflexión

La Semana Nacional de Migración en el año 2015 es del 4 al 10 de enero. El tema del año es “Somos una familia en Dios.” Esto nos recuerda la importancia de la familia en nuestras vidas, lo cual es particularmente relevante en las situaciones actuales debido a inmigración, porque las leyes y las fronteras separan familias a menudo. Las siguientes preguntas de reflexión son en honor de la Semana Nacional de Migración.

- En alguno nivel, todos son de otro lugar. ¿Como fue la migración para su familia?
- Imagínese que usted aún no ha nacido y no sepa con cual raza, genero, nacionalidad, patrimonio, religión, status económico o lengua maternal va a nacer. ¿Como quisiera que el mundo fuese cuando usted nazca?
- Levíticos 19:33-34 dice, “Cuando un extranjero resida con ustedes en su tierra, no lo maltratarán. El extranjero que resida con ustedes les será como uno nacido entre ustedes, y lo amarás como a ti mismo, porque extranjeros fueron ustedes en la tierra de Egipto; yo soy el Señor Su Dios.” ¿Como va a amar a los desconocidos, recién llegados, e inmigrantes durante la Semana Nacional de Migración y durante todo el año?

For Reflection

National Migration Week for 2015 is January 4-10. The theme this year is “We are one family under God.” This brings to mind the importance of family in our daily lives, which is particularly relevant to immigration, as laws and borders often separate family members from one another. The following reflection questions are in honor of National Migration Week.

- At some level everyone comes from somewhere else. What's your family's migration story?
- Imagine you are not yet born and do not know what race, gender, nationality, ethnic heritage, religion, economic status, or native language you will be born with. How would you want the world to be when you are born into it?
- Leviticus 19:33-34 states, “When a stranger sojourns with you in your land, you shall not do him wrong. You shall treat the stranger who sojourns with you as the native among you, and you shall love him as yourself, for you were strangers in the land of Egypt: I am the Lord your God.” How will you love strangers, newcomers, and immigrants during National Migration Week and throughout the new year?